

UMOWA NR BDG.zp.23.1.77.2019

zawarta w dniu w Warszawie

pomiędzy

Skarbem Państwa - Ministerstwem Rolnictwa i Rozwoju Wsi, ul. Wspólna 30, 00-930 Warszawa, NIP 526-128-16-38, REGON 000063880, zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez Pana Michała Rzytkiego, Dyrektora Departamentu Promocji i Jakości Żywności, na podstawie upoważnienia nr BDG.org.0103.4.71.2018 z dnia 15 listopada 2018 r.

a

.....
zwanym/zwaną dalej „Wykonawcą”,

o następującej treści:

§ 1.

1. Zamawiający zamawia a Wykonawca zobowiązuje się do:
 - 1) wykonania projektu graficznego kalendarzy trójdzielnych oraz biurkowych na 2020 rok, zwanych dalej „Kalendarzami”,
 - 2) druku Kalendarzy,
 - 3) dostarczenia do siedziby Zamawiającego wydrukowanych egzemplarzy Kalendarzy - zwanych dalej „dziełem”.
2. Szczegółowy opis dzieła zawiera załącznik do umowy.

§ 2.

1. Umowa zostanie zrealizowana w następujący sposób:
 - 1) w terminie 5 dni roboczych od dnia zawarcia umowy, Wykonawca zobowiązuje się do wykonania i przedłożenia Zamawiającemu do zatwierdzenia po ...¹ projektów graficznych Kalendarzy w wersji elektronicznej w formacie *pdf;

¹ Liczba zadeklarowanych wersji projektów graficznych wskazana przez Wykonawcę w formularzu oferty.

- 2) w terminie 2 dni roboczych od dnia przedłożenia projektów, Zamawiający zgłosi do nich uwagi albo zaakceptuje po jednym projekcie graficznym Kalendarzy;
 - 3) w przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego uwag, o których mowa w pkt 2, Wykonawca, uwzględni je, bez dodatkowego wynagrodzenia, w terminie 2 dni roboczych od dnia ich zgłoszenia;
 - 4) Wykonawca przedłoży Zamawiającemu poprawione projekty, a Zamawiający w terminie 2 dni roboczych zaakceptuje po jednym projekcie graficznym Kalendarzy;
 - 5) przed oddaniem Kalendarzy do druku Wykonawca dostarczy Zamawiającemu wydruki kontrolne zaakceptowanych projektów Kalendarzy;
 - 6) w terminie 2 dni roboczych od dnia dostarczenia wydruków kontrolnych Kalendarzy, Zamawiającemu przysługuje prawo zgłoszenia do nich uwag;
 - 7) w przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego uwag, o których mowa w pkt 6, Wykonawca uwzględni je, bez dodatkowego wynagrodzenia, w terminie 2 dni roboczych od dnia ich zgłoszenia;
 - 8) Wykonawca wydrukuje Kalendarze po akceptacji przez Zamawiającego wydruków kontrolnych Kalendarzy;
 - 9) Wykonawca dostarczy wydrukowane egzemplarze Kalendarzy do siedziby Zamawiającego w ciągu 10 dni roboczych od akceptacji przez Zamawiającego wydruków kontrolnych Kalendarzy, o których mowa w pkt 8;
 - 10) w terminie 2 dni roboczych od dnia dostarczenia Kalendarzy przez Wykonawcę, Zamawiający zastrzega sobie prawo zgłoszenia uwag do wykonanych Kalendarzy;
 - 11) w przypadku zgłoszenia uwag, o których mowa w pkt 10, Wykonawca uwzględni je, bez dodatkowego wynagrodzenia i dostarczy do siedziby Zamawiającego poprawione Kalendarze zgodnie z uwagami Zamawiającego, w terminie 5 dni roboczych od dnia ich zgłoszenia.
2. Za dni robocze uważa się dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.

§ 3.

Zamawiający zastrzega sobie możliwość kontroli i zgłaszania uwag na każdym etapie wykonania dzieła.

§ 4.

1. Za wykonanie dzieła Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie brutto w wysokości zł (słownie:.....), w tym należny podatek VAT.
2. Zapłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie prawidłowo wystawionej faktury, na wskazany przez Wykonawcę rachunek bankowy w terminie 14 dni od dnia doręczenia faktury. Faktura zostanie wystawiona po protokolarnym odbiorze dzieła przez Zamawiającego, dokonany po uwzględnieniu ewentualnych uwag, o których mowa w § 2 ust. 1 pkt 10.
3. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

§ 5.²

1. Wykonawca jest zobowiązany do zatrudnienia przy wykonywaniu dzieła co najmniej 1 osoby z kategorii osób, o których mowa w art. 29 ust. 4 pkt 3 lub 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986, z późn. zm.):
 - 1) osoby niepełnosprawnej, zgodnie z definicją określoną w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1172) lub zgodnie z definicją określoną we właściwych przepisach państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 2) osoby bezdomnej realizującej indywidualny program wychodzenia z bezdomności, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej (Dz. U. z 2018 r. poz. 1508, z późn. zm.) lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 3) osoby uzależnionej od alkoholu, po zakończeniu programu psychoterapii w zakładzie leczenia odwykowego, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 4) osoby uzależnionej od narkotyków lub innych środków odurzających, po zakończeniu programu terapeutycznego w zakładzie opieki zdrowotnej, w rozumieniu przepisów

² Postanowienie to stosowane będzie, jeśli Wykonawca w ofercie wskaże co najmniej 1 osobę z kategorii osób, o których mowa w § 5 ust. 1, zatrudnioną przy wykonywaniu dzieła.

- ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
- 5) osoby chorej psychicznie, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 19 sierpnia 1994 r. o ochronie zdrowia psychicznego (Dz. U. z 2018 r. poz. 1878, z późn. zm.) lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 6) osoby zwalnianej z zakładu karnego, mającej trudności w integracji ze środowiskiem, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 7) uchodźcy realizującego indywidualny program integracji, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
2. Zatrudnienie osoby, o której mowa w ust. 1, przy wykonywaniu dzieła powinno trwać od dnia zawarcia umowy do dnia wykonania dzieła.
 3. Wykonawca zobowiązuje się przedłożyć Zamawiającemu, w terminie 5 dni roboczych od dnia zawarcia umowy, oświadczenie o zatrudnieniu osoby, o której mowa w ust. 1.
 4. Zamawiający dopuszcza zawarcie umowy cywilnoprawnej z osobą, o której mowa w ust. 1.
 5. Zamawiającemu przysługuje prawo kontroli spełnienia przez Wykonawcę obowiązków dotyczących zatrudnienia osoby, o której mowa w ust. 1. W tym celu Zamawiający może w każdym czasie żądać przedstawienia zanonimizowanej – w sposób zapewniający ochronę danych osobowych osoby (zgodnie z przepisami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1)) oraz przepisami krajowymi w tym zakresie, tj. w szczególności³ bez imion, nazwisk, adresów, nr PESEL osoby) - dokumentacji dotyczącej zatrudnienia osoby, o której mowa w ust. 1, natomiast Wykonawca ma obowiązek przedstawić ją Zamawiającemu w terminie wskazanym w tym

³ Wyliczenie ma charakter przykładowy. Umowa może zawierać również inne dane, które podlegają anonimizacji. Każda umowa powinna zostać przeanalizowana przez Wykonawcę pod kątem przepisów ustawy o ochronie danych osobowych; zakres anonimizacji umowy musi być zgodny z przepisami o ochronie danych.

żądaniu. W przypadku kopii umów informacje takie jak: data zawarcia umowy i rodzaj umowy powinny być możliwe do zweryfikowania.

§ 6.

1. W przypadku:

- 1) powstania zwłoki w wykonaniu dzieła lub zwłoki w uwzględnieniu uwag, o których mowa w § 2 ust. 1 pkt 10, Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 1% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1, za każdy dzień zwłoki, nie więcej jednak niż 30 % wartości tego wynagrodzenia;
 - 2) nienależytego wykonania dzieła Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 20% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1;
 - 3) niezatrudnienia przy wykonywaniu dzieła co najmniej 1 osoby, o której mowa w § 5 ust. 1, lub niezawarcia umowy cywilnoprawnej z co najmniej 1 osobą, o której mowa w § 5 ust. 1, Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 1% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1, za każdy dzień niezatrudnienia tej osoby lub odpowiednio niezawarcia z tą osobą umowy cywilnoprawnej, nie więcej jednak niż 5% wartości tego wynagrodzenia⁴.
2. W razie zwłoki, o której mowa w ust. 1 pkt 1, powyżej 14 dni, Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy.
3. Odstąpienie od umowy nie powoduje utraty prawa dochodzenia przez Zamawiającego kary umownej.
4. W przypadku, gdy wysokość szkody poniesionej przez Zamawiającego przewyższa wysokość zastrzeżonej kary umownej, Wykonawca jest zobowiązany do naprawienia szkody w pełnej wysokości.

§ 7.

Wykonawca oświadcza, że przenosi na Zamawiającego, na zasadzie wyłączności, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1, autorskie prawa majątkowe i prawa pokrewne do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania projektem, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 1, w kraju i za granicą, zgodnie z art. 64 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231) oraz zezwala Zamawiającemu na korzystanie i rozporządzanie opracowaniami projektu. Ponadto Wykonawca wyraża zgodę

⁴ Postanowienie to stosowane będzie tylko w przypadku jednoczesnego obowiązywania § 5.

na zezwalanie przez Zamawiającego podmiotom trzecim na wykonywanie przez te podmioty praw zależnych w powyższym zakresie.

2. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do projektu, o którym mowa w ust. 1, obejmuje następujące pola eksploatacji:
 - 1) trwałe lub czasowe utrwalanie;
 - 2) zwielokrotnianie w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym przy zastosowaniu technik drukarskich i cyfrowych;
 - 3) wprowadzanie do obrotu, użyczanie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
 - 4) obrót oryginałem albo egzemplarzami, na których utrwalony został projekt;
 - 5) wprowadzanie do pamięci komputera;
 - 6) tworzenie nowych wersji i aktualizacji projektu;
 - 7) rozpowszechnianie w sieci Internet oraz w sieciach zamkniętych;
 - 8) rozpowszechnianie w formie druku, zapisu cyfrowego, przekazu multimedialnego;
 - 9) publiczne wykonanie, wystawianie, wyświetlanie, odtwarzanie, a także publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
3. Utrwalone wyniki prac realizowanych w ramach dzieła, Wykonawca może pozostawić w swojej siedzibie wyłącznie do celów dokumentacyjnych.
4. W przypadku zaistnienia po stronie Zamawiającego potrzeby nabycia praw do projektu na innych polach eksploatacji, niż określone w ust. 2, Zamawiający zgłosi taką potrzebę Wykonawcy i Strony w terminie 14 dni od dnia zgłoszenia potrzeby zawrą umowę przenoszącą majątkowe prawa autorskie do projektu na tych polach eksploatacji na rzecz Zamawiającego – na warunkach zgodnych z niniejszą umową, w ramach wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1 umowy.
5. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za ewentualne roszczenia osób trzecich, ze szczególnym uwzględnieniem roszczeń z tytułu naruszenia dóbr osobistych, roszczeń wynikających z naruszenia praw własności intelektualnej lub przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, w związku z wykonaniem dzieła.
6. Przeniesienie autorskich praw majątkowych i praw pokrewnych nastąpi z chwilą akceptacji projektu, o którym mowa w ust. 1 przez Zamawiającego.

§ 8.

1. Do współpracy w sprawach związanych z wykonaniem umowy upoważnia się:
 - 1) ze strony Zamawiającego:
 - a) Panią Edytę Martyniak, tel.: (22) 623-16-02, e-mail: edyta.martyniak@minrol.gov.pl,
 - b) Panią Emilię Pikulską, tel.: (22) 623-25-37, e-mail: emilia.pikulska@minrol.gov.pl ;
 - 2) ze strony Wykonawcy: Pana/Panią tel.:, e-mail:
2. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1, następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści umowy.
3. Osoby wymienione w ust. 1 uprawnione są do uzgadniania form i metod pracy, udzielania koniecznych informacji, podejmowania innych niezbędnych działań wynikających z umowy i koniecznych do prawidłowego wykonania dzieła.

§ 9.

Wszystkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem § 8 ust. 2.

§ 10.

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 11.

Spory wynikłe w związku z realizacją niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 12.

Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 egzemplarze otrzymuje Zamawiający, a 1 egzemplarz Wykonawca.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

.....

.....

Szczegółowy opis dzieła

I. KALENDARZ TRÓJDZIELNY

1. Wykonawca wykona dzieło zgodnie z poniższą specyfikacją:

- 1) ilość: 1800 sztuk Kalendarzy trójdzielnych;
- 2) format: 840 x 320 mm +/- 5%;
- 3) główka Kalendarza: 220 x 320 mm +/- 5%, lakierowana lakierem UV, klejona, pełnokolorowa, kaszerowana, otwór do zawieszenia, nadruk indywidualny (projekt graficzny wraz z zapewnieniem potrzebnych zdjęć o rozdzielczości 300dpi – po stronie Wykonawcy, który uwzględni sugestie Zamawiającego);
- 4) plecy Kalendarza: 620 x 320 mm +/- 5%, karton 300 g, full color, 4+0, lakier punktowy UV na wybranych elementach graficznych, nadruk indywidualny (projekt graficzny – po stronie Wykonawcy, który uwzględni sugestie Zamawiającego), napis *czcionka cambria (w górnej części pleców kalendarza pod kalendarium)*;
- 5) kalendarium: miesiąc i dni tygodnia w języku polskim, angielskim, niemieckim i rosyjskim, podwójne imiona, dni świąteczne, bieżąca numeracja tygodni, offset 100g/m² full color, 3 bloczki - miesiąc przeszły, aktualny, przyszły tj. 3 x 12 stron, kartki kalendarium przytrzymywane przez kartonowe wypustki, które zapobiegają jego odstawaniu od pleców kalendarza, pasek z czerwonym przesuwającym okienkiem, projekt indywidualny uwzględniający sugestie Zamawiającego;

2. Wykonawca umieści na Kalendarzach następujące logotypy w pełnym kolorze oraz napis (*czcionka cambria*).



lub (do wyboru)



MINISTERSTWO ROLNICTWA
i ROZWOJU WSI

Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi, ul. Wspólna 30, 00 – 930 Warszawa
Program Poznaj Dobrą Żywność, tel.: +48 22 623 16 32, faks: +48 22 623 23 00
e-mail: pdz@minrol.gov.pl,
www.gov.pl/rolnictwo (adres www w dolnej części pleców kalendarza)

3. Informacje na temat standardu stosowanej kolorystyki zostaną przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego w dniu zawarcia umowy.
4. Kalendarze będą pakowane w karton lub papier, maksymalnie po 25 sztuk.

II. KALENDARZ BIURKOWY POZIOMY

1. Wykonawca wykona dzieło zgodnie z poniższą specyfikacją:

- 1) ilość: 800 sztuk Kalendarzy;
- 2) wielkość po złożeniu: 228 mm x 115 mm +/- 5%;
- 3) papier: karton 300 g;
- 4) przednia strona stojaka – folia mat z lakierem punktowym uv na wybranych elementach graficznych, full color, plecy stojaka białe plus logotypy i napis (zawarte w załączniku) folia mat z lakierem punktowym uv na wybranych elementach graficznych, full color;
- 5) projekt graficzny – po stronie Wykonawcy, który uwzględni sugestie Zamawiającego;
- 6) kalendarium: format 110 mm x100 mm, 12- kartkowe, trzy miesiące na jednej karcie, (bieżący duży, poprzedni i następny pomniejszone), papier offset 80 g , druk jednostronny, full color, język polski, numeracja tygodni, projekt po stronie Wykonawcy, uwzględniający sugestie Zamawiającego;
- 7) kalendarium łączone z Kalendarzem spiralą metalową w kolorze białym;

2. Wykonawca umieści na Kalendarzach następujące logotypy w pełnym kolorze oraz napis (*czcionka cambria*):



lub (do wyboru)



MINISTERSTWO ROLNICTWA
i ROZWOJU WSI

Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi, ul. Wspólna 30, 00 – 930 Warszawa
Program Poznaj Dobrą Żywność, tel.: +48 22 623 16 32, faks: +48 22 623 23 00
e-mail: pdz@minrol.gov.pl,
www.gov.pl/rolnictwo

3. Informacje na temat standardu stosowanej kolorystyki zostaną przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego w dniu zawarcia umowy.
4. Kalendarze będą pakowane w karton lub papier, maksymalnie po 100 sztuk.